



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.2. - Servizio Giardineria 5.3.2. - Dienststelle Gärtnerei	15	07/01/2025

### **OGGETTO/BETREFF:**

RINNOVO PROGRAMMATO DEL CONTRATTO RELATIVO AL SERVIZIO DI PULIZIA E SVUOTAMENTO CANALI NEL VERDE A BOLZANO CIG Z933A4CA8C.- EURO ALPE SRL  
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 12.637,50 (AL NETTO DI IVA).

PROGRAMMIERTE ERNEUERUNG DES VERTRAGES BETREFFEND DIE REINIGUNG UND ENTLEERUNG VON SCHÄCHTEN IN DEN GRÜNFLÄCHEN DER STADT BOZEN- CIG Z933A4CA8C. - EURO ALPE GMBH  
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 12.637,50 (OHNE MEHRWERTSTEUER).

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29.07.2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027; Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17.12.2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027; Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23.12.2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027; Es wurde Einsicht genommen in den vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali; Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“*, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti; Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale; Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione; Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2023 - 2025 del Comune di Bolzano;

Visti:

la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;

il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2023 -2025 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Gesehen:

das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;

die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Considerata la necessità di provvedere a diversi interventi specializzati di canalizzazione comprendenti la disotturazione, lavaggio ad alta pressione, svuotamento pozzetti e laghetti comprensivi di manodopera nelle varie aree verdi della città

Vorausgesetzt, dass es notwendig verschiedene spezialisierte Kanalisierungsmaßnahmen einschließlich der Entfernung von Verstopfungen, Hochdruckreinigung, Entleeren von Brunnen und Teichen, einschließlich der dazu notwendigen Arbeitskräfte, in den verschiedenen Grünanlagen der Stadt, durchzuführen ist.

Considerato che nel biennio 2023-2024 è stata verificata l'efficacia nell'esecuzione delle prestazioni da parte dell'attuale ditta, la quale ha dimostrato capacità di intervenire tempestivamente e puntualmente sulle nostre segnalazioni, tenendo conto anche della particolarità e sensibilità dei siti;

In der Erwägung, dass im Zweijahreszeitraum 2023-2024 die Wirksamkeit der Leistung des derzeitigen Unternehmens überprüft wurde, das seine Fähigkeit unter Beweis gestellt hat, schnell und pünktlich auf unsere Berichte zu reagieren, auch unter Berücksichtigung der Besonderheit und Sensibilität der Standorte,;

preso atto che mediante avviso pubblico di **indagine di mercato del 25.01.2023 (procedura SICP 071790/2022)**, ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", sono state acquisite le proposte economiche di n. 2 operatori economici in possesso dei requisiti richiesti;

Es wurde die Markterhebung durch **öffentliche Bekanntmachung von 25.01.2023 (ISOV-Verfahren 071790/2022)**, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher die wirtschaftlichen Angebote von 2 Wirtschaftsteilnehmern, die die erforderlichen Anforderungen erfüllten, erworben wurden;

nel suddetto avviso pubblico era previsto che il contratto avesse la durata di 22 mesi con opzione di rinnovo programmato per un ulteriore anno;

In der vorgenannten öffentlichen Bekanntmachung wurde eine Vertragsdauer von 22 Monate mit der Möglichkeit der programmierten Erneuerung um ein weiteres Jahr festgelegt;

Premesso che in seguito all'affidamento del servizio con determinazione dirigenziale n. 998 del 20.03.2023, è stato stipulato il contratto d'appalto **prot. n. 0091726/2023 del 24.03.2023 con la ditta EURO ALPE SrL di Bolzano (BZ)** per il servizio di **pulizia e svuotamento canali nel verde a Bolzano** per la durata di 22 mesi con opzione di proroga per un ulteriore anno;

Im Anschluss an die Vergabe der Dienstleistung mit der Verfügung der leitenden Beamten Nr. 998 vom 20.03.2023 wurde der **Vertrag Prot. Nr. 0091726/2023 vom 24.03.2023 mit der Firma EURO ALPE GmbH aus Bolzano (BZ) für die Reinigung und Entleerung von Schächten in den Grünflächen der Stadt Bozen** für die Dauer von 22 Monate mit der Möglichkeit auf Verlängerung um ein weiteres Jahr abgeschlossen;

visto il riferimento **nell'art. 5 dell' "avviso di indagine di mercato"** e **nell'art.4 della "descrizione servizi"**, i quali prevedono la durata dell'appalto in 22 mesi e per

Es wurde Einsicht genommen in den **Art. 4 der Leistungsbeschreibung** und **art. 5 der Bekanntmachung der Markterhebung**, laut welchen die Auftragsdauer 22 Monate beträgt

l'Amministrazione la facoltà di rinnovare il contratto per ulteriori 12 mesi, con provvedimento scritto, nel rispetto delle condizioni economiche, qualitative, quantitative e giuridiche stabilite nel contratto iniziale;

visto che il servizio ha avuto **inizio il 29.03.2023 ed è terminato il 31.12.2024;**

vista la giurisprudenza in materia di c.d. "rinnovo programmato o trasparente" che sancisce il principio secondo cui deve ritenersi legittimo il rinnovo indicato e puntualmente disciplinato negli atti di gara, in quanto a tutti i concorrenti è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e, quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte (cfr. per tutti, Consiglio di Stato, sez. V, 11.5.2004, n. 2961 e Autorità di vigilanza sui contratti di lavori, servizi e forniture, deliberazione n. 183 del 13.06.2007, conformi T.A.R. Veneto, n. 3637/2008; T.A.R. Campania Napoli, n. 3379/2008);

considerato che la clausola di rinnovo inserita negli atti di gara e poi nel contratto, meglio si qualifica come proroga laddove, come ben evidenziato dal Consiglio di Stato – Sezione V – 31 dicembre 2003, n. 9302, la proroga, a differenza del rinnovo, sposta in avanti il solo termine di scadenza del contratto, che resta regolato dalla convenzione accessiva all'atto di affidamento del servizio, ovvero in altri termini la proroga abilita l'ente alla mera prosecuzione del contratto, alle stesse condizioni e per i periodi indicati in specifiche clausole contrattuali, da attivare con atti formali, mentre il rinnovo del contratto comporta una nuova negoziazione con il medesimo soggetto affidatario, ovvero un rinnovato esercizio dell'autonomia negoziale;

und die Stadtverwaltung befugt ist, mit einer schriftlichen Maßnahme den Vertrag um weitere 12 Monate zu verlängern, und zwar unter Beachtung der im ursprünglichen Vertrag enthaltenen wirtschaftlichen, qualitativen, quantitativen und rechtlichen Bedingungen.

da der Dienst am **29.03.2023 begann und am 31.12.2024 endet;**

Die Rechtsprechung in Bezug auf die sogenannte "programmierte oder transparente Verlängerung" legt fest, dass eine in den Ausschreibungsakten angegebene und detailliert geregelte Verlängerung rechtmäßig ist, da so sämtliche Bieter darüber informiert sind, dass die Dauer des Vertrages verlängert werden kann. Alle Bieter können somit zum Zwecke ihrer Teilnahme an der Ausschreibung ihr Angebot daran anpassen (s. folgende Urteile und Beschlüsse: Staatsrat Sekt. V, 11.5.2004, Nr. 2961 sowie Autorità di vigilanza sui contratti di lavori, servizi e forniture, Beschluss Nr. 183 vom 13.06.2007, VGR Veneto, Nr. 3637/2008; VGR Campania Napoli, Nr. 3379/2008).

Die in den Ausschreibungsakten und im Vertrag eingefügte Erneuerungsklausel zeichnet sich als "Verlängerung" des Vertrages aus. Wie das Urteil vom Staatsrat (Consiglio di Stato – Sezione V ) Nr. 9302 vom 31. Dezember 2003 hervorhebt, besteht der Unterschied zwischen Erneuerung und Verlängerung darin, dass die Verlängerung lediglich den Auslauf des Vertrages zeitlich verschiebt: Die restlichen Klauseln des Vertrages bleiben unangetastet, d.h. die Verlängerung befähigt die Körperschaft nur dazu, den Vertrag zu denselben Bedingungen und für den Zeitraum/die Zeiträume weiterzuführen, die in spezifische Vertragsklauseln angegeben sind, die durch förmliche Maßnahmen umgesetzt werden. Die Erneuerung des Vertrages geht hingegen mit einer Neuaushandlung des Vertrages mit dem Zuschlagsempfänger einher, d.h. es besteht das Recht auf eine neue Ausübung der Verhandlungsautonomie.

preso atto che secondo il Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961, in tali casi “non vi è incisione dei principi di trasparenza e di concorrenza in quanto a tutti i partecipanti alla gara è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e, quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte”;

richiamata da ultimo la Sentenza del Consiglio di Stato – Sezione Terza – n. 3580/2013 con la quale il Collegio ribadisce il divieto di rinnovo tacito dei contratti confermando invece la legittimità della proroga contrattuale citando quale argomento positivo a favore dell’ammissibilità del rinnovo, purchè espressamente previsto negli atti di gara, l’art. 29 del Codice dei contratti *“che a proposito del calcolo del valore stimato degli appalti e dei servizi pubblici prescrive che si tenga conto di qualsiasi forma di opzione o rinnovo del contratto”* ed esprimendosi favorevolmente alla clausola di rinnovo che *“consente all’Amministrazione di rivalutare la convenienza del rapporto in essere alla sua scadenza e di confermare il medesimo contraente del quale è già comprovata l’idoneità tecnica e la capacità economica”*;

considerato che **all’art. 4 della Descrizione servizio** è esplicitamente previsto che *“La stazione appaltante si riserva la facoltà di rinnovare il contratto, alle medesime condizioni, per una durata pari a 12 mesi. La stazione appaltante esercita tale facoltà comunicandola all’appaltatore mediante posta elettronica certificata almeno 60 giorni prima della scadenza del contratto originario.”*

considerato che nel periodo di esecuzione del contratto **EURO ALPE SrL** ha svolto il servizio affidato nel rispetto di quanto indicato nella Descrizione prestazioni, e nel contratto stipulato;

Laut Urteil des Staatsrates (Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961) besteht in diesen Fällen keine Verletzung der Grundsätze der Transparenz und des Wettbewerbs, da sämtliche Bieter darüber informiert sind, dass die Dauer des Vertrages verlängert werden kann, und alle Bieter somit zum Zwecke ihrer Teilnahme an der Ausschreibung ihr Angebot daran anpassen können.

Das Urteil des Staatsrates Nr. 3580/2013 (Consiglio di Stato – Sezione Terza) bestätigte neulich das Verbot der stillschweigenden Erneuerung der Verträge und die Rechtmäßigkeit der Vertragsverlängerung. Als positives Argument für die Zulässigkeit der Vertragsverlängerung falls sie ausdrücklich in den Ausschreibungsurkunden vorgesehen ist, wird auf Art. 29 des Gesetzbuches über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge hingewiesen, der *„hinsichtlich der Berechnung des geschätzten Gesamtwertes der öffentlichen Bau- und Dienstleistungskonzessionen vorschreibt, alle Optionen und Vertragsverlängerungen darin einzuschließen.“* Das Urteil enthält auch eine positive Bewertung der Verlängerungsklausel, die es *„der Verwaltung ermöglicht, die Vorteilhaftigkeit des Vertragsverhältnisses in Bezug auf die Dauer erneut zu bewerten und Vertragspartner, deren Eignung in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht bereits erwiesen wurde, zu bestätigen.“*

**Art. 4 der Leistungsbeschreibung** sieht ausdrücklich vor, dass *“ Die Vergabestelle behält sich vor, den Vertrag zu denselben Bedingungen, für die Dauer von 12 Monate zu erneuern Die Vergabestelle macht von der Möglichkeit Gebrauch, indem sie dies dem Auftragnehmer mittels zertifizierter elektronischer Post, mindestens 60 Tage vor Ablauf des ursprünglichen Vertrages, mitteilt.“*

Im Zeitraum der Vertrausausführung hat die Genossenschaft **EURO ALPE GmbH** ihr anvertrauten Dienst in Beachtung der Vorschriften, die in der Leistungsbeschreibung und im

ritenuto vantaggioso per l'Amministrazione mantenere in essere per un ulteriore periodo di 12 mesi un appalto di servizio collaudato evitando i costi non manifesti derivanti da eventuali iniziali disservizi, connaturati dall'avvio di un nuovo contratto con un nuovo appaltatore;

vista la nota **prot. n. 0385893/2024** del 30.12.2024 inviata tramite PEC in atti, con la quale è stato comunicato a EURO ALPE Srl l'intenzione dell'Amministrazione di rinnovare il contratto;

preso atto della nota prot. n. **0386519/2024** del **30.12.2024** pervenuta tramite PEC, agli atti, con la quale **Euro Alpe Srl** dichiara la propria disponibilità a continuare a svolgere il servizio per la durata di 1 ulteriore anno;

ritenute quindi sussistenti le condizioni economiche, qualitative, quantitative e giuridiche e le ragioni di pubblico interesse e di opportunità ad esercitare la facoltà di rinnovo programmato previsto dall'art. 4 della Descrizione prestazioni e nella sezione "termini contrattuali" del contratto stipulato, per ulteriori 12 mesi;

considerato che risulta necessario dar corso al procedimento per il rinnovo dell'affidamento del servizio;

considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

considerato che il valore stimato del servizio in oggetto viene stabilito in **Euro 12.637,50**, I.V.A. esclusa, risultante dalla somma tra l'importo iniziale previsto pari a 12.500,00 e la variazione percentuale dei numeri indice dei prezzi al consumo nel Comune di Bolzano, calcolati dall'Istituto Nazionale di Statistica, nel

abgeschlossenen Vertrag enthalten sind, ausgeführt.

Die Verlängerung der Beauftragung um 12 Monate ist für die Verwaltung vorteilhaft, da die Dienstleistung zur Zufriedenheit ausgeführt wurde und durch die Verlängerung verdeckte Zusatzkosten, die bei Beginn des Vertragsverhältnisses stets entstehen, verhindert werden.

Es wurde Einsicht genommen in die zu den Akten gelegte und per PEC übermittelte E-Mail **Prot. Nr. 0385893/2024** vom 30.12.2024 mit welcher die Genossenschaft Ökoinstitut EURO ALPE GmbH über die Absicht der Stadtverwaltung informiert wurde, den Vertrag zu erneuern.

Mit dem per PEC übermittelten und am **30.12.2024** eingetroffenen Antwortschreiben Prot. Nr. **0386519/2024** erklärt sich die Genossenschaft EURO ALPE GmbH bereit, die Dienstleistung für die Dauer von 1 weiteren Jahr weiter zu erbringen.

Es wurde festgestellt, dass die wirtschaftlichen, qualitativen, quantitativen und rechtlichen Voraussetzungen erfüllt werden und dass Gründe des öffentlichen Interesses bestehen, um auf die vom Art. 4 der Leistungsbeschreibung und von der Sektion „Vertragsdauer“ des Vertrages vorgesehene Befugnis zurückzugreifen, die programmierte Erneuerung des Vertrages um weitere 12 Monate vorzunehmen.

Es erweist sich als notwendig, das Verfahren für die Erneuerung des Vertrages betreffend den Dienst einzuleiten.

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

Der geschätzte Wert für den im Betreff genannten Dienst auf **Euro 12.637,50** (MwSt. ausgeschlossen) festgelegt wird; der sich aus der Summe des ursprünglich veranschlagten Betrags von € 12.500,00 und die prozentuelle Veränderung des vom Nationalinstitut für Statistik berechneten Indexes der Verbraucherpreise in der Gemeinde Bozen im Zeitraum Dezember

periodo dicembre 2023 - novembre 2024 pari a **1,1 %**;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio**

DETERMINA:

di avvalersi, per le motivazioni suesposte ed in base a quanto previsto da specifica clausola negoziale, della proroga del contratto prot. **0091726/2023** del 24.03.2023 per il servizio **di pulizia e svuotamento canali nel verde a Bolzano** per la durata di 1 ulteriore anno a partire dal 13.01.2025, affidato alla ditta **EURO ALPE SrL di Bolzano (BZ)** - cod. fisc. 03098700218, per il presunto valore stimato del servizio in **€ 12.637,50.- al netto dell'I.V.A. e della sicurezza** alle medesime condizioni contrattuali in essere;

di approvare la spesa derivante di **€ 15.417,75** (I.V.A. 22% compresa);

di impegnare la presunta spesa di **€ 15.417,75** (I.V.A. 22% compresa) relativa all'affidamento del servizio per la durata di 1 ulteriore anno a partire dal 13.01.2025 come indicato nell'allegata tabella;

di dare atto che l'importo di € 15.417,75 è esigibile al **31.12.2025**;

di stipulare digitalmente il contratto per mezzo di scrittura privata, ai sensi dell'art. 37,

2023 - November 2024 in Höhe von **1,1 %** ergibt.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:**

Aus den eingangs genannten Gründen und im Einklang mit der entsprechenden spezifischen Vertragsklausel wird das Recht auf programmierte Erneuerung des Vertrages Prot. Nr. **0091726/2023** vom 24.03.2023 betreffend **die Reinigung und Entleerung von Schächten in den Grünflächen der Stadt Bozen** für die Dauer von 1 weiteres Jahr ab 13.01.2025 wahrgenommen. Der Vertrag wurde mit der **EURO ALPE GmbH aus Bolzano (BZ)** - Steuernr. 03098700218 abgeschlossen und der geschätzte Wert des Dienstes beläuft sich auf **€ 12.637,50.-, ohne MwSt. und ohne Sicherheitskosten** Die Verlängerung des Vertrages erfolgt zu denselben im derzeit geltenden Vertrag enthaltenen Bedingungen.

Die daraus entstehende Ausgabe von **€ 15.417,75** (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.

Die mutmaßliche Ausgabe von **€ 15.417,75** (22% MwSt. inbegriffen) betreffend die Vergabe des Dienstes für die Dauer von 1 weiteres Jahr ab 13.01.2025 wird gemäß beiliegender Tabelle verbucht.

Zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von € 15.417,75 am **31.12.2025** verfügbar ist.

Der Vertrag wird in Form einer Privaturkunde, gemäß Art. 37, Absatz 1 des

comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 24 comma 6 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza;

di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 24, Abs. 6 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.

zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme.

Die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	46	09021.03.020900003	Manutenzione ordinaria e riparazioni	15.417,75

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

fd056c294528fc3bce514355194dde474a3ced2539b19e5999f3c0d7b4acd057 - 14502787 - det\_testo\_proposta\_03-01-2025\_09-31-43.doc  
d33e0f54e6b311294d1609e8b1c9b3093c5e4ffc54b3ba92a8bae0b90d7343c5 - 14502789 - det\_Verbale\_03-01-2025\_09-33-27.doc  
5da939512a2ded4916c6cdbc8406310599de3149adfd35a58060b50114ec4e39 - 14502877 - Variazione.pdf  
01037f132849367f0968899a652caed65b3fc9417816fbef1d0e8dde062b9f6a - 14502878 - riscontro-positivo-ditta.pdf